Anndan Liv Etidyan an / Inside the Student's Book

Douce/Lekti Kreyòl

Leson en

Vole Avyon

Lè mwen te piti, se te pasyon mwen. Mwen te toujou pran tan pou gade avyon k' ap vole. Elikoptè te enterese mwen tou. Men, mwen te pi fanatik avyon. Jodiya mwen satisfè. Mwen reyalize rèv mwen. Apre mwen fini pase yon bon ti tan nan yon lekòl pilòt nan peyi Bèljik, ...

Douce/Lekti Kreyòl

1A-Se vre oubyen se pa vre.
1- Mwen te pi renmen elikoptè.
2-Lè mwen te piti pasyon m se te vole avyon.
3-Mwen te pi fanatik elikoptè.
4-Mwen te etidye nan peyi Almay.
5-Mwen kontan mwen ka pilote yon avyon.

1B-Mete yon vèb nan plas vid yo.
1- Mwen te toujou____tan gade avyon.
2-Elikoptè te_____________ mwen.
3-Mwen ____________ jodiya.
4-Rèv mwen ___________ jodiya.
5-Mwen _______ yon bon ti tan an Bèljik.

1C-Pwononsyasyon
-Son /o/ tankou nan Toto
-**Yo**yo fè **Lo**lo s**o**te.
-P**o**lèt p**o**k**o** p**o**te p**o**t**o** a.

1D-Pratike ti dyalòg sa a
1- Èske ou renmen monte avyon?
2- Non, mwen pa renmenpase anlè.
vwayaje
pwonmnen

1E-Mare definisyon ki koresponn ak mo yo ansanm.

Avyon	Yon moun ki ap dirije yon avyon.
Fanatik	Kote moun ale pou aprann.
Pilòt	Yon peyi nan Ewòp ki pale franse.
Bèljik	Yon moun ki renmen yon bagay anpil.
Lekòl	Yon aparèy ki vole anlè.

Douce / Lekti Kreyòl

Leson de

Yon Sesyon Mizik

Enstriman yo te fèk koumanse jwe. Mwen tande yon bèl amoni. Enstriman a kòd kon enstriman van, yo tout ap bay bon son. Twonpèt kou twonbòn, klarinèt kou flit, gita kou pyano yo tout ap chante. Mwen renmen bon son. Kè mwen kontan anpil. Mwen santi mwen nan syèl.

15

Douce / Lekti Kreyòl

Glosè Miltileng/Multilingual Glossary/ Glosario Multilingüe/ Glossaire multilingue /Mehrsprachiges Glossar

Leson 1 - Vole Avyon

Haitian Creole	English	Spanish	French	German
1. anpil	1. many, a lot	1. muchos, as	1. beaucoup	1. viel(e)
2. ap	2. progressive marker	2. forma progresiva	2. forme progressive	2. gerade
3. Apre	3. after	3. despues	3. après	3. nach
4. avyon	4. airplane	4. avión	4. avion	4. der Flug
5. Bèljik,	5. Belgium	5. Bélgica	5. Belgique	5. Belgium
6. bon	6. good	6. Buen, bueno	6. Bon	6. gut
7. elikoptè	7. helicopter	7. Helicóptero	7. Helicoptère	7. aeroUbschreiber (m)
8. enterese	8. to interest	8. Interesar	8. Intéresser	8. interessieren
9. fanatik	9. fan	9. Fanático	9. Supporter, admirateur/trice	9. der Fanatiker
	...h	10. Terminar	10. Finir, terminer	10. beenden
	... at	11. Mirar	11. Regarder	11. anblicken/anschauen
	...y	12. Hoy	12. Aujourd'hui	12. heute
		13. Que	13. Que	13. daß
		14. Poder	14. Pouvoir	14. können
	..., happy	15. Contento(s), a(s)	15. Content,e joyeux,se	15. zufrieden
	...n	16. Cuando	16. Quand, lorsque	16. wann
	...ool	17. Escuela	17. École	17. die Schule
		18. pero	18. Mais	18. aber, sondern
	...e	19. Yo, me, mi	19. Je, me, moi	19. ich/mich/mir
		20. en	20. Dans	20. in
	...d, pass	21. pasar	21. Passer	21. passieren
	...ion	22. passion	22. Passion	

Douce / Lekti Kreyòl

Leson ven

Pran Taptap

Nan peyi DAyiti, pran taptap se yon gwo tèt chaje. Anpil fwa pa gen plas; kèk moun bije kwense kò yo nan yon ti kwen. Pafwa tou moun yo chita youn sou lòt. Lè trajè a long, lè wout la pa bon, anpil moun frape lòt san yo pa konnen. Gade yon kwen! Tout moun gonfle la. Men yon taptap rive! Anpil moun pral rale lòt sòti pou yo antre. Ala yon lavi! Èske moun sa yo egoyis oubyen y ap goumen pou yo ka viv?

55

Douce / Lekti Kreyòl

20A-Reponn kesyon sa yo dapre lekti a.
1-Èske pran taptap fasil nan peyi D Ayiti?
2-Èske toujou gen plas? Sa moun bije fè?
3-Ki jan moun yo chita pafwa?
4-Kisa ki konn rive moun san yo pa konnen?
5-Kisa kèk moun pral fè lè taptap la rive?

20B-Ansèkle mo kòrèk la dapre lekti a.
1-(Desann/Pran) taptap se yon gwo tèt chaje.
2-Anpil fwa kèk moun bije (kouche/kwense) kò yo.
3-Lè trajè a (kout/long) moun frape lòt moun.
4-Tout moun (chita/gonfle) nan yon kwen.
5-Anpil moun pral (rale/pouse) lòt sòti.

20C-Pwononsyasyon
-Son **/n/** tankou nan you**n**, mou**n**.
-**N**è**n**è fa**nn** pa**n**ye lya**nn** Vivya**n** **n**a**n**.
-A**n**o**n**s **n**ò**s** **N**a**n**i**n** **n**a**n** kò**n**e**n** **n**a**n** zò**n** **n**a**n**.

20D-Pratike ti dyalòg sa a ak zanmi w.
A-Èske ou renmen pran taptap?
B-Monchè mwen pa renmen sa non.
A- Men, m te wè ou tap monte youn lòt jou.
B-Enbe ou konnen m pa renmen l men m oblije monte l.

20E-Bay kontrè mo sa yo.
1-Pran_______________
2-gwo________________
3-Anpil_______________
4-pafwa ______________
5-chita _______________
6-long ________________
7-rive ________________
8-rale ________________
9-sòti ________________
10-lavi ______________

56

Douce / Lekti Kreyòl

Glosè Miltileng/Multilingual Glossary/ Glosario Multilingüe/ Glossaire multilingue /Mehrsprachiges Glossar

Leson 20 - Pran Taptap

Haitian Creole	English	Spanish	French	German
1. a	1. the	1. el	1. le	1. das, der, die
2. ala…	2. what a…!	2. !Qué…(tan….)!	2. Quel(le)…!	2. Was für ein...
3. anpil	3. many, a lot	3. muchos, as	3. beaucoup	3. viel (e)
4. antre	4. Enter, get on/in	4. entrar	4. Entrer, monter	4. eingeben
5. bije	5. obligated	5. obligado	5. obligé	5. verpflichtet
6. bon	6. good	6. buen, bueno	6. Bon	6. gut(e)
7. chaje	7. loaded	7. cargado	7. chargé	7. laden
8. chita	8. sit down	8. sentarse	8. s'asseoir	8. sich setzen
9. D Ayiti	9. (of) Haiti	9. (de) Haití	9. D'Haiti	9. von Haiti
10. D Ayiti	10.of Haiti	10. De Haití	10. D'Haiti	10. von Haiti
11. egoyis	11.selfish	11. egoísta	11. égoiste	11. egoistisch
12. èske	12.Question marker	12. marcador de pregunta	12. Est-ce-que…?	12. Ist...
13. frape	13.to hit	13. pegar, golpear, afectar	13. frapper	13. schlagen
14. fwa 15. gade	14.time 15.to look	14. vez 15. mirar	14. fois 15. regarder	14. Mal (ein, zwei etc.) 15. schauen, anblicken
16. gen	16.there is/are	16. hay	16. Il y a	16. es gibt
17. gonfle	17. to swell, grow (group)	17. aumentar, crecer (grupo)	17. Gonfler, augmenter	17. wachsen
18. goumen	18.to fight	18. luchar, pelear	18. lutter	18. ringen, käpfen
19. gwo	19.big, huge	19. gran, grande	19. grand, gros	19. groß
20. ka	20.can	20. poder	20. pouvoir	20. können
21. kèk	21.some	21. alguno, as	21. quelques	21. einige
22. kò	22.body	22. cuerpo	22. corps	22. Körper
23. konnen	23.to know	23. saber, conocer	23. connaître, savoir	23. können, wissen
24. kwen	24.corner	24. ángulo, esquina, rincón	24. coin	24. die Ecke

115

Anndan Liv Pwofesè a / Inside the Teacher's Book

Glosè Miltileng/Multilingual Glossary/ Glosario Multilingüe/ Glossaire multilingue /Mehrsprachiges Glossar				
Leson 25 - Anbago (2èm pati)				
Haitian Creole	English	Spanish	French	German
1. ki	1. who	1. quien	1. Qui	1. wer
2. kòde	2. twisted	2. retorcido	2. Tordu,e	2. verdrehte
3. konsepsyon	3. Conception, concept	3. Concepto, concepción	3. Conception, concept	3. Konzeption
4. konsyans	4. conscience	4. consciencia	4. conscience	4. Gewissen
5. Kote = ki kote	5. where	5. donde	5. Où	5. wo
6. koumanse	6. To begin	6. empezar	6. Commencer	6. anfangen, beginnen
7. kwatchòkò	7. kashiorkor	7. kashiorkor	7. kashiorkor	7. Kwashiorkor
8. la	8. the	8. el, la	8. le, la	8. der, die, das
9. listwa	9. history	9. historia	9. L'histoire	9. Geschichte
10. Lòtbò	10. outside the country	10. fuera del país	10. en dehors du pays	10. Übersee-
11. mazora	11. toothless	11. Desdentado, sin dientes	11. Édenté	11. zahnlos
12. men	12. but	12. pero	12. mais	12. aber
13. menm	13. see "nou menm"	13. ver "nou menm"	13. voir "nou menm"	13. uns selbst
14. metòd	14. method	14. método	14. Method	14. Methode
15. nan	15. in, within	15. en, dentro	15. en, dans, dedans	15. in, drinnen
16. Nou menm	16. we, ourselves	16. nosotros mismos	16. nous mêmes	16. uns selbst
17. nou	17. we, us	17. nosotros	17. nous	17. wir, Sie
18. oubyen	18. or	18. o, u	18. oubien	18. oder
19. pa	19. not	19. no	19. Ne..pas, pas	19. nicht
20. pèl	20. pearl	20. perla	20. Perle	20. Perle
21. peyi	21. country	21. país	21. Pays	21. das Land
22. plenn	22. Groan, moan	22. Gemir, quejarse	22. Geindre, gémir, se lamenter	22. Stöhnen
23. Pote (jijman)	23. to pass judgment	23. Emitir (juicio), dictar (sentencia), hacer (comentario)	23. Porter jugement	23. ein Urteil fällen
24. Pòtoprens	24. Port-au-Prince	24. Puerto Príncipe	24. Port-au-Prince	24. Port-au-Prince
25. pòtre	25. Look like	25. parecer	25. Sembler, paraître	25. Aussehen wie

3E-Reli tèks la mete *nou* nan plas *mwen epi mwen* nan plas *nou* lè sa posib.

Fè Laglisad

Lè **nou** te piti **nou** te gen anpil amizman. Nan tout sa **nou** te konn fè, **nou** sonje laglisad. **Nou** menm ak ti zanmi **nou** yo, **nou** moute sou mòn bò lakay. **Nou** te sèvi ak yon moso katon, **nou** chita sou li epi **nou** leve de pye **nou** anlè. Pafwa **mwen** fèmen je **mwen** m'ap desann. Se te bèl plezi. Men pafwa, lè **mwen** pa pran prekosyon, **mwen** konn gen kèk grafonyen. Men se pa te grav.

20E-Bay kontrè mo sa yo.

1-Pran__**bay**____________
2-gwo__**piti**________________
3-Anpil__**ti kras**________________
4- pafwa __**toutan**______
5- chita ___**kanpe**______
6- long ___**kout**_______
7- rive ____**deplase**_____
8- rale __**pouse**________
9- sòti ___**antre**_______
10-lavi ___**lanmò**____

21A-Se vre oubyen se pa vre?

1-Semèn nan fèk kòmanse. **(Se pa vre)**
2-Pòl deside al nan plaj ak madanm ni. **(Se vre)**
3-Pòl bezwen bwè yon ti dlo lanmè. **(Se pa vre)**
4-Yo ale nan lanmè samdi bonè. **(Se vre)**
5-Fòk tout moun tounen lakay yo lendi. **(Se pa vre)**

21B-Mete yon vèb nan plas vid yo.

1-Semèn nan pral ____**fini**____.
2-Pòl _**bezwen**_ **tranpe**_ kò li nan lanmè.
3-Pòl__**anbake**__machin nan depi vandredi.
4-Nan plaj la timoun __**monte**___ sou chanm, granmoun **naje**_.
5-Moun yo _**benyen**_, yo _**naje**___. Yo _**mache**_ sou sab lanmè.

2-Enstriman yo _**bay**__bon son.
3-Gita kou klarinèt t ap **chante**__.
4-Mwen _**renmen**__ bon son.
5- Li __**santi**___ li nan syèl.

2B-Se vre oubyen se pa vre.

1- Enstriman yo te pran danse. **(Se pa vre)**
2- Mwen pa te tande amoni. **(Se pa vre)**
3- Enstriman a kòd yo t ap bay bon son. **(Se vre)**
4- Twonpèt yo t ap plenn. **(Se pa vre)**
5- Mwen te santi mwen nan syèl. **(Se vre)**

2E-Men repons, poze kesyon.

1- Mwen renmen klarinèt. **K: Ki enstriman ou renmen?**
2- Mwen pi renmen twonpèt. **K: Ki enstriman ou pi renmen?**
3- Mwen tande yon son twonpèt. **K: Ki son ou tande?**
4- Tout enstriman yo t ap pran chante. **K : Kisa tout enstriman yo t ap fè ?**
5- Mwen santi mwen nan paradi. **K : Kijan ou santi w ?/Ki kote ou santi w ye ?**

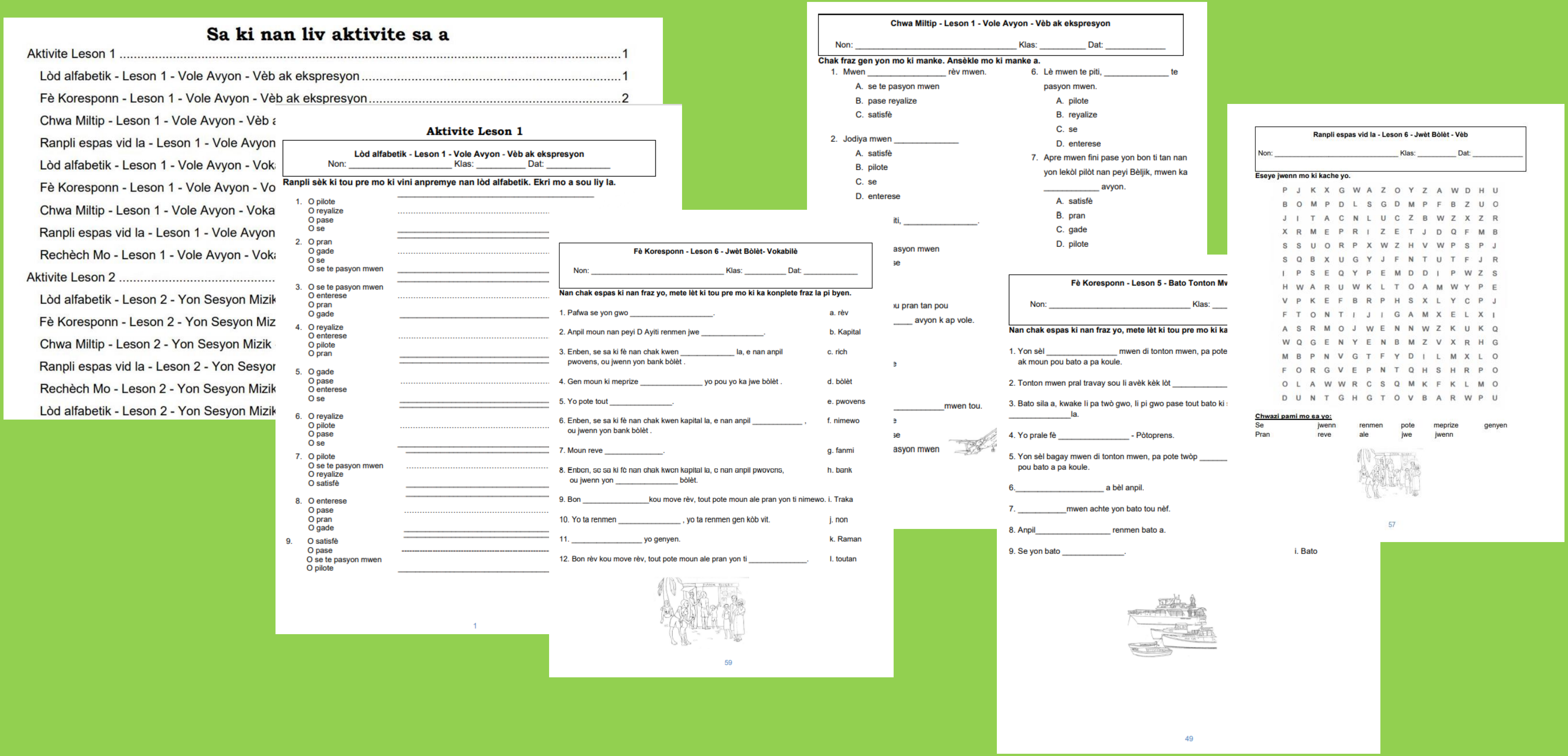
…onn yo ansanm.

… moun.
2-Lopital — b)-Kote yo pran swen moun zo kase.
3-Chiriji — c)-Se yon kay kote yo pran swen moun.
4-Tibèkiloz — d)-Lè kè pa kontan.
5-Òtopedi — e)-Kote yo fè moun operasyon.

Ekriti Lib oubyen Dirije (Repons lan pral varye dapre abilite e nivo etidyan an nan Kreyòl.)

____
____
____
____
____
____
____
____
____
____

Anndan Liv Aktivite 1 / Inside Activity Book 1



Sa ki nan liv aktivite sa a

Aktivite Leson 1 1
Lòd alfabetik - Leson 1 - Vole Avyon - Vèb ak ekspresyon 1
Fè Korespon - Leson 1 - Vole Avyon - Vèb ak ekspresyon 2
Chwa Miltip - Leson 1 - Vole Avyon - Vèb a
Ranpli espas vid la - Leson 1 - Vole Avyon
Lòd alfabetik - Leson 1 - Vole Avyon - Vok
Fè Korespon - Leson 1 - Vole Avyon - Vo
Chwa Miltip - Leson 1 - Vole Avyon - Voka
Ranpli espas vid la - Leson 1 - Vole Avyon
Rechèch Mo - Leson 1 - Vole Avyon - Voka
Aktivite Leson 2 ....
Lòd alfabetik - Leson 2 - Yon Sesyon Mizik
Fè Korespon - Leson 2 - Yon Sesyon Miz
Chwa Miltip - Leson 2 - Yon Sesyon Mizik
Ranpli espas vid la - Leson 2 - Yon Sesyor
Rechèch Mo - Leson 2 - Yon Sesyon Mizik
Lòd alfabetik - Leson 2 - Yon Sesyon Mizik

Aktivite Leson 1

Lòd alfabetik - Leson 1 - Vole Avyon - Vèb ak ekspresyon

Non: ________ Klas: ________ Dat: ________

Ranpli sèk ki tou pre mo ki vini anpremye nan lòd alfabetik. Ekri mo a sou liy la.

1. O pilote O reyalize O pase O se
2. O pran O gade O se O se te pasyon mwen
3. O se te pasyon mwen O enterese O pran O gade
4. O reyalize O enterese O pilote O pran
5. O gade O pase O enterese O se
6. O reyalize O pilote O pase O se
7. O pilote O se te pasyon mwen O reyalize O satisfè
8. O enterese O pase O pran O gade
9. O satisfè O pase O se te pasyon mwen O pilote

1

Chwa Miltip - Leson 1 - Vole Avyon - Vèb ak ekspresyon

Non: ________ Klas: ________ Dat: ________

Chak fraz gen yon mo ki manke. Ansèkle mo ki manke a.

1. Mwen ________ rèv mwen.
   A. se te pasyon mwen
   B. pase reyalize
   C. satisfè
2. Jodiya mwen ________
   A. satisfè
   B. pilote
   C. se
   D. enterese
6. Lè mwen te piti, ________ te pasyon mwen.
   A. pilote
   B. reyalize
   C. se
   D. enterese
7. Apre mwen fini pase yon bon ti tan nan yon lekòl pilòt nan peyi Bèljik, mwen ka ________ avyon.
   A. satisfè
   B. pran
   C. gade
   D. pilote

Fè Korespon - Leson 6 - Jwèt Bòlèt- Vokabilè

Non: ________ Klas: ________ Dat: ________

Nan chak espas ki nan fraz yo, mete lèt ki tou pre mo ki ka konplete fraz la pi byen.

1. Pafwa se yon gwo ________. — a. rèv
2. Anpil moun nan peyi D Ayiti renmen jwe ________. — b. Kapital
3. Enben, se sa ki fè nan chak kwen ________ la, e nan anpil pwovens, ou jwenn yon bank bòlèt . — c. rich
4. Gen moun ki meprize ________ yo pou yo ka jwe bòlèt . — d. bòlèt
5. Yo pote tout ________. — e. pwovens
6. Enben, se sa ki fè nan chak kwen kapital la, e nan anpil ________ , ou jwenn yon bank bòlèt . — f. nimewo
7. Moun reve ________. — g. fanmi
8. Enben, se sa ki fè nan chak kwen kapital la, e nan anpil pwovens, ou jwenn yon ________ bòlèt. — h. bank
9. Bon ________ kou move rèv, tout pote moun ale pran yon ti nimewo. — i. Traka
10. Yo ta renmen ________ , yo ta renmen gen kòb vit. — j. non
11. ________ yo genyen. — k. Raman
12. Bon rèv kou move rèv, tout pote moun ale pran yon ti ________. — l. toutan

59

Fè Korespon - Leson 5 - Bato Tonton Mw

Non: ________ Klas: ___

Nan chak espas ki nan fraz yo, mete lèt ki tou pre mo ki ka

1. Yon sèl ________ mwen di tonton mwen, pa pote ak moun pou bato a pa koule.
2. Tonton mwen pral travay sou li avèk kèk lòt ________
3. Bato sila a, kwake li pa twò gwo, li pi gwo pase tout bato ki ________ la.
4. Yo prale fè ________ - Pòtoprens.
5. Yon sèl bagay mwen di tonton mwen, pa pote twòp ________ pou bato a pa koule.
6. ________ a bèl anpil.
7. ________ mwen achte yon bato tou nèf.
8. Anpil ________ renmen bato a.
9. Se yon bato ________. — i. Bato

49

Ranpli espas vid la - Leson 6 - Jwèt Bòlèt - Vèb

Non: ________ Klas: ________ Dat: ________

Eseye jwenn mo ki kache yo.

P	J	K	X	G	W	A	Z	O	Y	Z	A	W	D	H	U
B	O	M	P	D	L	S	G	D	M	P	F	B	Z	U	O
J	I	T	A	C	N	L	U	C	Z	B	W	Z	X	Z	R
X	R	M	E	P	R	I	Z	E	T	J	D	Q	F	M	B
S	S	U	O	R	P	X	W	Z	H	V	W	P	S	P	J
S	Q	B	X	U	G	Y	J	F	N	T	U	T	F	J	R
I	P	S	E	Q	Y	P	E	M	D	D	I	P	W	Z	S
H	W	A	R	U	W	K	L	T	O	A	M	W	Y	P	E
V	P	K	E	F	B	R	P	H	S	X	L	Y	C	P	J
F	T	O	N	T	I	J	I	G	A	M	X	E	L	X	I
A	S	R	M	O	J	W	E	N	N	W	Z	K	U	K	Q
W	Q	G	E	N	Y	E	N	B	M	Z	V	X	R	H	G
M	B	P	N	V	G	T	F	Y	D	I	L	M	X	L	O
F	O	R	G	V	E	P	N	T	Q	H	S	H	R	P	O
O	L	A	W	W	R	C	S	Q	M	K	F	K	L	M	O
D	U	N	T	G	H	G	T	O	V	B	A	R	W	P	U

Chwazi pami mo sa yo:

Se, jwenn, renmen, pote, meprize, genyen, Pran, reve, ale, jwe, jwenn

57

Anndan Liv Aktivite 2 / Inside Activity Book 2

Paj Revizyon - Leson 1 - Vole Avyon - Vèb ak ekspresyon

Non: ______________________________ Klas: _________ Dat: ___________

Sèvi ak mo ki souliye yo pou ekri pwòp fraz pa w.

1. pase — Apre mwen fini pase yon bon ti tan nan yon lekòl pilòt nan peyi Bèljik, mwen ka pilote avyon.

2. gade — Mwen te toujou pran tan pou gade avyon k' ap vole.

3. satisfè — Jodiya mwen satisfè.

4. pilote — Apre mwen fini pase yon bon ti tan nan yon lekòl pilòt nan peyi Bèljik, mwen ka pilote avyon

5. se — Lè mwen te piti, se te pasyon mwen.?

6. reyalize — Mwen reyalize rèv mwen.

7. se te pasyon mwen — Lè mwen te piti, se te pasyon mwen.

8. Enterese — Elikoptè te enterese mwen tou .

9. pran — Mwen te toujou pran tan pou gade avyon k' ap vole.

Chwa Miltip - Leson 1 - Vole Avyon - Vokabilè

Non: ________________________________ Klas: _________ Dat: _______

Chak fraz gen yo mo ki manke. Ansèkle mo ki manke a.

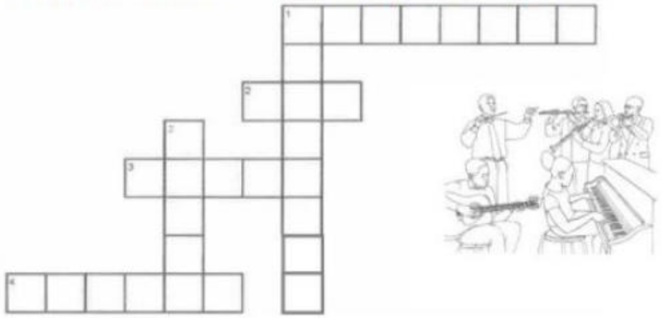
1. Mwen te ______________ pran tan pou gade avyon k' ap vole.
   A. pasyon
   B. kontan
   C. toujou
   D. piti
2. Apre mwen fini pase yon bon ti tan nan yon ______________ pilòt nan peyi Bèljik, mwen ka pilote avyon.
   A. rèv
   B. Bèljik
   C. fanatik
   D. lekòl
3. Mwen ______________ sa anpil.
   A. Elikoptè
   B. kontan
   C. rèv
   D. toujou
4. Men, mwen te pi __________avyon.
   A. fanatik
   B. avyon
   C. Jodiya
   D. pilòt
5. Apre mwen fini pase yon bon ti tan nan yon lekòl pilot nan peyi ____________, mwen ka pilote avyon.
   A. Bèljik
   B. toujou
   C. pasyon
   D. fanatik
6. Men, mwen te pi fanatik ______________
   A. Elikoptè
   B. avyon
   C. rèv
   D. fanatik

7. Mwen reyalize __________ mwen.
   A. avyon
   B. Jodiya
   C. rèv
   D. tan
8. Lè mwen te _____, se te pasyon mwen.
   A. piti
   B. pilòt
   C. lekòl
   D. avyon
9. ____________ te enterese mwen tou.
   A.rèv
   B. Elikoptè
   C. lekòl
   D. Jodiya
10. ___________ mwen satisfè.
   A. avyon
   B. lekòl
   C.piti
   D. Jodiya
11. Apre mwen fini pase yon bon ti tan nan yon lekòl ___________ nan payi Bèljik, mwen ka pilote avyon.
   A. fanatik
   B. Kontan
   C. pilòt
   D. Bèljik
12. Lè mwen te piti, se te _________ mwe
   A. rèv
   B. Avyon
   C. pasyon
   D. Lekòl
13. Mwen te toujou pran ___________ pou gade avyon k' ap vole.
   A. pilòt
   B. piti
   C. tan
   D. rèv

Mo Kwaze - Leson 2 - Yon Sesyon Mizik - Vèb ak ekspresyon

Non: __________________________ Klas: _________ Dat: ____________

Sèvi ak rezilta ou jwenn nan aktivite ak fraz yo pou konplete mo kwaze a.



An travè

1. Enstriman yo te fèk ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ jwe.
2. Enstriman a kòd kon enstriman van, yo tout ap ___ ___ ___ bon son.
3. Mwen ___ ___ ___ ___ ___ mwen nan syèl.
4. Mwen ___ ___ ___ ___ ___ ___ bon son.

Anba

1. Twonpèt kou twonbòn, ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ kou flit, gita kou pyano yo tout ap chante.
2. Mwen ___ ___ ___ ___ ___ yon bèl amoni.

Chwazi repons ou yo pami mo sa yo:

renmen tande santi klarin(èt) bay koumanse

Anndan Liv Aktivite 3 / Inside Activity Book 3

Sa ki nan Liv Aktivite 3 a

Aktivite Leson 1 ....
Fraz Mele - Leson 1 - Vole Avyon - Vokabilè ....
Paj Revizyon - Leson 1 - Vole Avyon - Vokabilè....................
Mo Kle Enpòtan - Leson 1 - Vole Avyon - Vokabilè ....
Sinonim/Antonim - Leson 2 - Yon Sesyon Mizik - Vokabilè ....
Rekonèt Son - Leson 2 - Yon Sesyon Mizik - Vokabilè....................
Aktivite Leson 2 ....
Fraz Gaye - Leson 2 - Yon Sesyon Mizik - Vokabilè ....
Kòd Sekrè - Leson 2 - Yon Sesyon Mizik - Vokabilè ....
Paj Revizyon - Leson 2 - Yon Sesyon Mizik - Vokabilè ....
Mo Kle Enpòtan - Leson 2 - Yon Sesyon Mizik - Vokabilè....................
Aktivite Leson 3 ....
Fraz Mele - Leson 3 - Fè Laglisad - Vèb ....
Fraz Mele - Leson 3 - Fè Laglisad - Vokabilè ....
Paj Revizyon - Leson 3 - Fe Laglisad - Vokabilè ....
Aktivite Leson 4 ....

Paj Revizyon - Leson 5 - Bato Tonton Mwen An - Vokabilè

Non: ______________________ Klas: ________ Dat: ___________

Sèvi ak mo ki souliye yo pou ekri pwòp fraz pa w.

1. **tay mwayèn** Se yon bato tay mwayèn.

2. **Tonton** Tonton mwen achte yon bato tou nèf.
3. **Chay** Yon bato
4. **Jeremi** Yo p
5. **Maren** Tont
6. **Waf** Bato
7. **moun** Anp
8. **Bato** Bato
9. **bagay** Yon s bato a

Aktivite Leson 6

Fraz Gaye - Leson 6 - Jwèt Bòlèt - Vèb

Non: ______________________ Klas: ____ Dat: __________

Fraz sa yo mele. Reranje yo pou yo ka fè sans. Sonje kòmansman ak finisma

1. ta rich, ta renmen yo renmen gen kòb vit. Yo
2. meprize yo bòlèt. yo Gen ki fanmi moun pou ka jwe
3. nan bòlèt. moun peyi renmen Dayiti jwe Anpil
4. Yo non. tout pote
5. toutan. Moun reve
6. rèv Bon ale yon pote move kou moun tout rèv, nimewo. ti pran
7. yo genyen Raman
8. rèv pran tout pote move rèv, moun ti yon nimewo. kou ale Bon
9. se sa fè pwovens, bòlèt. e chak kwen nan la, Enben, bank ki nan yon anpil jwenn kapita
10. gwo traka. Pafwa se yon

Sèvi ak Mo Nouvo - Leson 22 - Vwayaje Lòtbò Dlo - Vèb ak ekspresyon

Non: ____________________ Klas: ______________ Dat: ___________

Mo ki nan yon fraz kapab ede w jwenn siyifikasyon yon mo ou pa konnen.
Konplete chak fraz avèk mo ki kòrèk la.

rantre	pral	sanble	pran	jwenn	mande
antre	fè	vwayaje	fin gen	tcheke	rive

1. Ou gen pou fè rezèvasyon sou youn nan avyon ki ________________ zòn sa yo.
2. Apre ou ________________ paspò ak viza ladan, ou kapab vwayaje.
3. Tout moun nan liy, yo ____________ zefè yo, peze yo epi peye yon ti kòb pou yo si yo peze plis pase pwa nòmal.
4. Moman ki pi bèl se lè ou ________________ ayewopò, tout moun nan liy.
5. Apre ou fin gen paspò ak viza ladan, ou kapab ________________
6. Yon lòt moman; gwo zwazo a ______________ lè a pou li.
7. Apre sa yo antre nan imigrasyon pou dènye tchèk ak enspeksyon, epi _______ nan avyon an.
8. Lè avyon an ________________ yon gwo opalè mande pasaje yo pou yo anbake.
9. Swa ou ______________ Lafrans, Kanada, Ozetazini, anpil nan demach yo sanble.
10. Lè avyon an rantre yon gwo opalè ______________ pasaje yo pou yo anbake.
11. Pafwa moun pa ________________ plas, lè konsa, yo sou "stannbay".
12. Swa ou pral Lafrans, Kanada, Ozetazini, anpil nan demach yo ________________.

Anndan Kaye Evalyasyon Kopi Etidyan / Inside the Assessment Book's Student's Copy

Modil Tès 1, Chapit 1-5

Seksyon 1 - Ekstrè Lekti avèk kesyon (Kesyon 1-10, Total 20 pwen)

Reponn kesyon yo dapre tèks yo ou te li deja. Gade ekstrè a pou w ka raple w de tèks la.

Vole Avyon

Lè mwen te piti, se te pasyon mwen. Mwen te toujou pran tan pou gade avyon k ap vole. Elikoptè te enterese mwen tou. Men, mwen te pi fanatik avyon. Jodiya mwen satisfè.

1. Kisa ki te pasyon mwen lè mwen te piti?

   Lè mwen te piti pasyon mwen se te ______________.
2. Èske elikoptè te enterese mwen?

   Wi/Non elikoptè (pa) te enterese mwen. __________

Yon Sesyon Mizik

Enstriman yo te fèk koumanse jwe. Mwen tande yon bèl amoni. Enstriman a kòd kon enstriman van, yo tout ap bay bon son.

3. Kisa entriman yo t ap fè?

   Enstriman yo t ap bay _______ ___________.
4. Kisa mwen tande?

   Mwen tande yon______ ___________.

Seksyon 2 - Ekstrè Etid Vokabilè (Kesyon 11-15 – Total 10 pwen)

Mete mo oubyen lèt ki devan mo vokabilè ki manke a nan espas vid la. Chwazi oubyen ekri bon repons la dapre lekti ou te fè.

11- Lè li te piti li te gen______amizman.

a)- yon pil　　b)- anpil　　c)- yon ti kras

12- Genyen yon mòn ______ lakay.

a)- anba　　b)- bò　　c)- dèyè

13-Nou te ______sou yon moso katon.

a)-kouche　　b)- chita　　c)- kanpe

14-_____nou fèmen je nou.

a)-Toujou　　b)-Pafwa　　c)- Chak jou

15-Pafwa nou konn gen kèk ________.

a)- grafonyen　　b)-blese　　c)-frakti

Seksyon 3 - Ekstrè Etid Vèb (Kesyon 16-25 – Total 20 pwen)

Seksyon 3 - Ekstrè Etid Vèb (Kesyon 16-25 – Total 20 pwen)

Mete vèb ki manke yo nan espas vid yo.

16. Elikoptè te_____________ mwen.
17. Mwen te toujou _______tan gade avyon.
18. Tout enstriman te___________ jwe.
19. Enstriman yo __________bon son.
20. Abit la ___________ souflèt la.
21. Tout jwè foutbòl yo ____________ fè mouvman.
22. Tout moun pè ti jwè a li tèlman ___________.
23. Tonton mwen____________ yon bato.
24. Anpil moun _________ bato a.
25. Tonton mwen pral ___________ sou li.

enterese
pran
koumanse
bay
koumanse
soufle
trible
achte
renmen
travay

Anndan Kaye Evalyasyon Kopi Pwofesè/ Inside Assessment Book's Teacher's Copy

Framework for the Five-chapter Assessment – English

The assessment of each of the five chapters will include the following:

1. Five reading excerpts with two questions each (a total of ten questions)
2. Two vocabulary questions/words for each chapter (a total of **ten** questions)
3. Two verb study for each chapter (a total of **ten** questions)
4. One pronunciation question for each chapter (a total of five questions)
5. Three true-or-false (Se vre oubyen Se pa vre) questions for every five chapters (a total of three questions)
6. One question on each mini dialogue (a total of five questions)
7. Three join-the-word-with-its-definition (mare mo ak definisyon) questions for every five chapters (a total of three questions)
8. One short essay/writing activity based on one of the five themes covered in the five texts in the five chapters.

Summary: Each assessment will have, approximately, a total of forty-six or forty-one questions and a short writing task, with a two-point weight for each question. The writing task has an eight-point or an eighteen-point weight. The total number of points is (46 x 2) + 8 = 100 points or (41 x 2) + 18 = 100 points.

Passing Grade: The passing grade from one module of five chapters to another is 85. Each grade is rounded to the nearest 10. A grade of 84.5 is rounded to 85. Thus, **Lekti Kreyòl** has five assessments that require a grade of 85 as a passing score.

Framework for the Five-chapter Assessment – Spanish/ Marco de referencia para la evaluación de 5 capítulos - Español

La evaluación cada 5 capítulos incluirá:

1. 5 extractos de lectura con 2 preguntas cada uno (un total de 10 preguntas).
2. Preguntas de vocabulario (palabras) para cada capítulo (un total de 10 preguntas).
3. Estudio de 2 verbos para cada capítulo (10 preguntas en total).
4. 1 pregunta de pronunciación para cada capítulo (5 preguntas en total).
5. 3 preguntas de verdadero o falso (Se vre oubyen Se pa vre) cada 5 capítulos (3 preguntas en total).
6. 1 pregunta para cada pequeño diálogo (5 preguntas en total).
7. 3 ejercicios de unir la palabra con su definición (mare mo ak definisyon) cada 5 capítulos (3 preguntas en total).
8. Una actividad breve de ensayo / escritura basada en uno de los 5 temas cubiertos en los 5 textos de los 5 capítulos.

Resumen: cada evaluación tendrá aproximadamente un total de 46 o 41 preguntas y una breve tarea de redacción. Cada pregunta tiene un valor de 2 puntos y la tarea de escritura tiene un valor de 8 o 18 puntos. El número total de puntos es (46 x 2) + 8 = 100 puntos; o (41 x 2) + 18 = 100 puntos.

Calificación aprobatoria: la calificación aprobatoria de cada módulo de 5 capítulos — y que permite pasar a otro— es 85. Cada calificación se redondea a la decena más cercana (una calificación de 84.5 se redondea a 85). Por lo tanto, **Lekti Kreyòl** tiene 5 evaluaciones que requieren una calificación de 85 como puntaje de aprobación.

Framework for the Five-chapter Assessment - French Cadre d'évaluation en 5 chapitres - Français

L'évaluation de chaque groupe de 5 chapitres comprendra :

1. 5 extraits de lecture de 2 questions chacun (10 questions au total)
2. 2 questions de vocabulaire / mots pour chaque chapitre (10 questions au total)
3. Étude de 2 verbes pour chaque chapitre (10 questions au total)
4. 1 question de prononciation pour chaque chapitre (total 5 questions)
5. 3 questions Vrai ou Faux (Se vre oubyen Se pa vre) pour chaque 5 chapitres (total 3 questions)
6. 1 question de chaque mini-dialogue (5 questions au total)
7. 3 questions « joindre le mot à sa définition » (mare mo ak definisyon) pour chaque groupe de 5 chapitres (3 questions au total)
8. Un court essai / une activité d'écriture basé(e) sur l'un des 5 thèmes abordés dans les 5 textes des 5 chapitres.

Résumé : Chaque évaluation comprendra approximativement un total de 46 ou 41 questions et une courte tâche de rédaction. Chaque question a une valeur de 2 points et la tâche d'écriture a une valeur de 8 points ou de 18 points. Le nombre total de points est (46x2) + 8 = 100 points, ou (41x2) +18 = 100 points.

Note de passage : La note de passage d'un module de 5 chapitres à un autre est de 85. Chaque note est arrondie à la dizaine la plus proche. Une note de 84,5 est arrondie à 85. **Lekti Kreyòl** a donc 5 évaluations qui exigent une note de 85 comme note de passage.

Repons Kaye Evalyasyon

Lekti Kreyòl

Repons Modil Tès 1, Chapit 1-5

Seksyon 1 - Ekstrè Lekti avèk kesyon (Kesyon 1-10, Total 20 pwen)

Reponn kesyon yo dapre tèks yo ou te li deja. Gade ekstrè a pou w ka raple w de tèks la.

Vole Avyon

Lè mwen te piti, se te pasyon mwen. Mwen te toujou pran tan pou gade avyon k ap vole. Elikoptè te enterese mwen tou. Men, mwen te pi fanatik avyon. Jodiya mwen satisfè.

11. Kisa ki te pasyon mwen lè mwen te piti?

Lè mwen te piti pasyon mwen se te _**vole avyon**_______.

12. Èske elikoptè te enterese mwen?

Wi/Non elikoptè (pa) te enterese mwen. __________

Yon Sesyon Mizik

Enstriman yo te fèk koumanse jwe. Mwen tande yon bèl amoni. Enstriman a kòd kon enstriman van, yo tout ap bay bon son.

13. Kisa entriman yo t ap fè?

Enstriman yo t ap bay __**bon**______ _____**son**________.

14. Kisa mwen tande?

Mwen tande yon__**bèl**_____ __**amoni**________.

Seksyon 4 - Ekstrè Egzèsis Pwononsyasyon (Kesyon 26-30 – Total 10 pwen)

Li fraz sa yo pou pwofesè ou. Oubyen anrejistre vwa ou sou voocaroo.com epi poste lyen an nan kazye ki koresponn a nimewo kesyon an.

Nimewo Kesyon	Egzanp fraz ak son ki koresponn	Evalyasyon pwofesè fas a fas	Repons sou vocaroo.com	Evalyasyon pwofesè sou vocaroo.com
26.	Yoyo fè Lolo sote.			
27.	Kòkòt ap fè tòtòt.			
28.	Dlo sous toujou dous.			
29.	Tcheke tchaka a pou Tchali.			
30.	Zonyon bon kon dyondyon.			

Seksyon 5 - Ekstrè Seksyon Se Vre oubyen Se pa Vre (Kesyon 31-33 – Total 6 pwen)

Di 'Se vre' oubyen 'Se pa vre' dapre lekti ou te fè yo.

34. Lè mwen te piti pasyon m se te vole avyon. (**Se vre,** Se pa vre)
35. Mwen pa te tande amoni. (Se pa vre, **Se pa vre**)
36. Gadyen yo pa siveye anyen. (**Se pa vre,** Se pa vre)

Seksyon 8 - Ekri nan espas sa a pou ka reponn kesyon an (18 pwen).

Itilize mo pa ou pou ekri sou youn nan tit sa yo. Tit sa yo, se tit tèks ou te li. (Total 18 pwen)

6. Vole Avyon
7. Yon Sesyon Mizik
8. Fè Laglisad
9. Nan Yon Match
10. Bato Tonton Mwen An

Vwayèl kreyòl ak aksan (è à ò)

Gran Total 100 pwen

Nòt Final

	/	100